

VIVA YACHT CHARTER & BROKER

DUFOUR 460

RITA

| | | | | | |
|-------------------------------------|--------------------------------|-----------------------------------|--|------------------------------------|----|
| N° di Cousine ponte? | Anzahl Deckpolster | How many Deck pillows ? | Combien de coussins cockpit | Cuantos Cojines de bañera? | 2 |
| Chiavi barca | Bootsschlüssel | Yacht keys | Clès du bateau | llaves yate | 1 |
| Passerella | Landungssteg | Gangway | Passerelle | Pasarela | 1 |
| Tender | Beiboot | Dinghy | Annexe | Embarcación auxiliar | 1 |
| Remi | Paddel | Oars | Rames | Remos | 2 |
| Gonfiatore | Luftpumpe | Tender pump | Gonfleur Annexe | Hinchador zodiac | 1 |
| Motore f.b. | Außenborder | Outboard engine | Moteur hors bord + chaise | Fueraborda + soporte | 1 |
| Lucchetto fuoribordo | Außenborderschloss | Locker outbord engine | Cadenas hors bord | Candado fueraborda | 1 |
| Bandiera | Nationalflagge | National flag | Pavillon national | Bandera nacional | 1 |
| Riflettore radar | Radarreflektor | Radar reflector | Reflecteur radar | Reflector de radar | 1 |
| Ferro di cavallo + boa | Rettungsring + Leuchtboje | Life buoy + light | Bouée fer à cheval | Herradura flotante +luz +sopc | 1 |
| Mezzomarinai | Bootshaken | Hook | Gaffe | Bichero | 1 |
| Cavo 220v | 220v Elektrokabel | 220v Electric cable | Cable électrique 220v | Conexión tierra 220v | 1 |
| Adattatore elettrico | Stromadapter 16-32 amp | Electric adapter | Adaptateur prise de quai 16-32 ar | Adaptador eléctrico 16-32 am | 1 |
| Pieno di nafta | Dieseltank, voll | Full fuel tank | Réservoir gasoil plein | Tanque gasoil lleno | 1 |
| Parabordi | Fender | Fender | Pare Battage | Defensas | 7 |
| Cime | Festmacher | Ropes | Amarres | Amarras | 4 |
| Zattera | Rettungsinsel | Liferaft | Radeau de survie | Balsa de salvamento | 1 |
| Ancora+ ancora di rispett | Ancher+reserveanker | Anchor + Spare anchor | Ancla + Ancla de secur: | Ancla + 2ª ancla | |
| Timone di rispetto | Notpinne | Spare tiller | Barre franche de secours | Timón de recambio | 1 |
| Secchio | Eimer | Bucket | Sceau | Cubo | 1 |
| Tubo per acqua | Wasserschlauch | Water hose | Tuyau | Manguera | 1 |
| Imbuto | Trichter | Funnel | Entonnoir | Embudo | 1 |
| Spazzola coperta | Deckschrubber | Deck brush | Brosse de pont | Cepillo cubierta | 1 |
| Tranchiasartie | Wantenschneider | Wire cutter | Cisaille | Cizalla | 1 |
| Maschera sub | Tauchbrille | Mask | Masque de plongée | Careta | 1 |
| Gas | Gasflasche | Gas bottles | Bouteilles de gaz | Gas butano | 2 |
| Serbatoio di miscela vuoto | Leer Kanister zweitakergemisch | Jerry can of gasoline mixed empty | Bidon d'essence (mélange) vide | Bidon vacío para gasolina mezclada | 1 |
| Manovelle | Winschkurbel | Winch handle | Manivelles de winch | Manivelas winche | 2 |
| Olio rispetto diesel | Motoröl für Dieselmotor | Engine Oil diesel | Huile pour moteur diesel | Aceite recambio diesel | 1 |
| Guanti ancoraggio | Arbeitshandschuhe | Anchorage gloves | Guants de mouillage | Guantes de fondeo | 2 |
| GPS+Plotter+Chip | GPS+Plotter+Chipkarte | GPS+Plotter+elec.char | GPS+Plotter+carte élect | GPS+Plotter+carta interior | 1 |
| Estintori | Feuerlöscher | Fire extinguisher | Extincteurs | Extintores | 3 |
| WHF | UKW | WHF | radio VHF | radio VHF | 1 |
| Salvagenti | Schwimmwesten | Life jackets | Gilet de sauvetage | Chalecos salvavidas | 10 |
| Cinture sicurezza | Sicherheitsgurte | Harness | Harnais | Arneses | 10 |
| Umbilicale | Leine mit Karabiner | Umbilicals | Longe de harnais | Umbilicales | 10 |
| Banzigo | Bootsmannstuhl | Bosun'chair | Chaise de mât | Guindola | 1 |
| Farmacia | Verbandskasten | First aid kit | Pharmacie | Botiquin | 1 |
| Kit nasi pinocchio | Leckstopfen | Softwood plugs | Pinoches | Kit de Espiches | 1 |
| Carte nautiche | Seekarten | Nautical chart | Cartes nautiques | Carta nautica | 3 |
| Corno da nebbia | Nebelhorn | Fog horn | Corne de brume | Bocina de niebla | 1 |
| Torce | Taschenlampe | Torch | Torche | Linterna | 1 |
| Squadrette | Kursdreiecke | Protractors | Triangles (règles de navigati | Triangulos | 2 |
| Compasso | Kartenzirkel | Dividers | Compas pointes sèches | Compas de puntas | 1 |
| Matite | Bleistift | Pencil | Crayon gris | Lapiz | 1 |
| Gomma | Radiergummi | Eraser | Gomme | Goma | 1 |
| Appuntalapis | Bleistiftspitzer | Pencil sharpener | Taille crayon | Sacapuntas | 1 |
| Portolano | Hafenhandbuch | Pilot book | Guides nautiques - Pilot cha | Guia nautica aleman-ingles | 2 |
| Documenti bordo | Bootsdokumente | Boats documents | Documents du bateau | Documentos barco | 1 |
| Bussola rilevam. | Handpeilkompass | HandbearingCompass | Compas de relèvement | Compas manual | 1 |
| Radio+CD | Radio+CD | Radio+CD | Radio+CD | Radio+CD | 1 |
| Barometro | Barometer | Barometer | Baromètre | Barometro | 1 |
| Binocolo | Fernglas | Binoculars | Jumelles | Prismaticos | 1 |
| Razzi | Notsignalf Feuer | Distress flares | Fusée de détresse | Bengalas | 1 |
| Cinghie rispetto | Ersatzkeilriemen | Spare belts | Courroie de rechange | Correa de recambio | 1 |
| Girante | Ersatz-Impeller | 2° impeller water pump | Impeller de rechange | 2°impulsor bomba agua | 1 |
| Scatola arnesi | Werkzeugkasten | Tool box | Caisse à outil | Caja de herramientas | 1 |
| Epirb satellite rescue | Epirb satellite rescue | Epirb satellite rescue | Epirb satellite rescue | Epirb satellite baliza | 1 |
| Sconessione batterie | Batterieschalter | Batery's switch | Interrupteurs de batteries | Desconectador baterias | |
| gambe corte e cuscini tavolo saloon | Kissen+kurze Tischbeine salon | legs and cushion of table saloon | jambes et coussins courts table de sal | patas y cojin de mesa salon | |
| Interuttore vericello | Windschalter | Windlass switch | Disjoncteur de guindeau | Interruptor molinete | |

| | | | | | |
|-----------------------------------|-----------------------------|------------------------------|--|-----------------------------|----|
| serbatoi fecali vuoti | leere Fekalien Tanken | waste tanks empty | fécaux réservoirs vides | tanques fecales vacios | |
| <u>CUCINA</u> | <u>PANTRY</u> | <u>GALLEY</u> | <u>CUISINE</u> | <u>COCINA</u> | |
| Scopetta | Handfeger + Kehrschaufel | Dustpan+brush | Pelle + balayette | Cepillo+recogedor | 1 |
| Piatti piani | flache Teller | Plates | Assiettes | Platos | 11 |
| Piatti fondi | Suppenteller | Soup plates | Assiettes à soupe | Platos sopero | 11 |
| Piatti frutta | Desserteller | Dessert plates | Assiettes à dessert | Platos postre | 11 |
| Tazze colazione | Frühstücksschale | Breakfast bowl | Bol | Tazon desayuno | 11 |
| Tazze (grande) | Tasse (gross) | Cup (big) | Tasses (grandes) | Taza (grande) | 11 |
| Bicchiere + copa | Wassergläser+ Weinglaser | Glasses + cups | verres à eau, verres à vin | Vasos + copas | 22 |
| Coltello | Messer | Knife | Couteau | Cuchillo | 11 |
| Forchetta | Gabel | Fork | Fourchette | Tenedor | 11 |
| Cucchiaino tavola | Löffel | Spoon | Cuillères | Cuchara | 11 |
| Cucchiaino caffè | Teelöffel | Coffee spoon | Cuillères à café | Cuchara café | 11 |
| Pelapatate | Kartoffelschäler | Potato peeler | Econome | Pelapatatas | 1 |
| Affettatrice formaggio | Käsehobel | Cheese slicer | Couteau à fromage | Cortaguesos | 1 |
| Coltello kit | Messerset | Knife set | Assortiment de couteau | Cuchillo kit | 3 |
| Tagliere | Schneidebrett | Cutting board | Planche à découper | Tabla para cortar | 1 |
| Melitta o Supporto Filtro | Glaskanne od.Filteraufsatz | Coffee-Pot or Filter | Cafetière ou support filtre | Cafetera o soporte filtro | 1 |
| Macchina caffè | Espressomaschine | Italian coffee pot | Cafetière Italienne | Cafetera italiana | 1 |
| Apriscatole | Dosenöffner | Tin opener | Ouvre-boîte | Abrelatas | 1 |
| Apribottiglie | Korkenzieher | Corkscrew | Tire bouchon | Sacacorchos | 1 |
| Sottopentola | Topfuntersetzer | Pot base | Dessous de plat | Salvamanteles | 2 |
| Sottopentola termico | Kork Untersetzer | Chork Pot Base | Dessous de plat en liège | Salvamanteles Corcho | 2 |
| Frusta | Schneebesen | Whisk | Fouet | Batidor | 1 |
| Grattugia | Reibe | Grater | Râpe | Rallador | 1 |
| Thermos | Thermosflasche | Thermos | Thermos | Termos | 1 |
| Ciotola | Salatschüssel | Bowl | Saladier | Ensaladera | 2 |
| Forbici | Schere | Scissors | Ciseau | Tijeras | 1 |
| Romaiolo | Kelle | Ladle | Louche | Cucharon | 1 |
| Romaiolo fondina | Suppenkelle | Soup ladle | Louche | Cazo | 1 |
| Paletta per friggere | Pfannenheber | Frying spade | Fait tout | Paleta de freir | 1 |
| Pentole/Padella | Pfannen/Töpfe | Pots/Pans | Casserolles/poêles | Ollas/Sarten | 5 |
| Bollitore | Wasserkessel | Water kettle | Bouilloire | Hervidor agua | 1 |
| Spagetti forchetta | Spaghettigabel | Spagetti fork | Fourchette à pâtes | Tenedor pastas | 1 |
| Colapasta | Nudelsieb | Pasta strainer | Ecumoir | Escurridor pasta | 1 |
| Posacenere | Aschenbecher | Ashtray | Cendrier | Cenicero | 1 |
| Posate insalata | Salatbesteck | Salad cutlery | Couverts service à salad | Cubiertos ensalada | 1 |
| Lenzuola (optional) | Bettlaken (optional) | Sheets (optional) | Draps (optionnel) | Sábanas , please ask for it | |
| Federe (opt.) | Kissenbezüge (opt.) | Pillowcases (opt.) | Taie d'oreiller (optionnel) | Fundas de cojin (opc.) | |
| Cuscini | Kissen | Pillow | Oreiller | Almohada | 10 |
| Coperte | Decken | Blanket | Couvertures | Mantas | 10 |
| Accendino | Feuerzeug | Lighter | lighter | Mechero, pinzas, perchas, | |
| <u>In Scatola plastica</u> | <u>In Plastikbox</u> | <u>In Plastic Box</u> | <u>Dans une boîte à plastique</u> | escobillas baño | |
| Adattator acqua | Wasserdadapter | water adapter | Connection tuyau d'eau | Conector agua | 1 |

Declaro haber recibido la yate en buen estado de funcionamiento y limpio. (Si hay pequeños daños, marquelos abajo)
 Dichiaro di aver preso la barca pulita e in perfetto stato di funzionamento. (Imperfezioni precedenti disegnarle qui sotto)
 Ich erkläre, dass das Schiff in Ordnung und sauber ist. (kleinere Schäden bitte unten eintragen)
 I certify having taken the Yacht in good condition and clean. (Please mark minor damages below)
 Je déclare avoir pris le bateau en bonne condition et propre. (Si vous avez des réserves, notifiez les ci dessous)

The skipper signs/firma/unterschreibt the inventory list: _____
Fecha-Date: _____ Mobile-Nº of the client: _____

Fianza / Deposit / Kaution received (ONLY WHEN THE DEPOSIT IS PAID IN CASH)

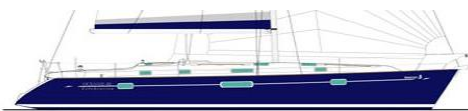
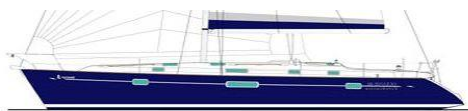
Date: _____ Signature: _____

Attention, please: .Anchor only over sand

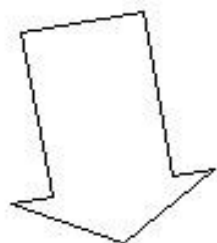
Atencion: Fondear solo sobre arena

Attention svp ANCRAGE SUR SABLE ET NON PAS SUR LES ALGUES

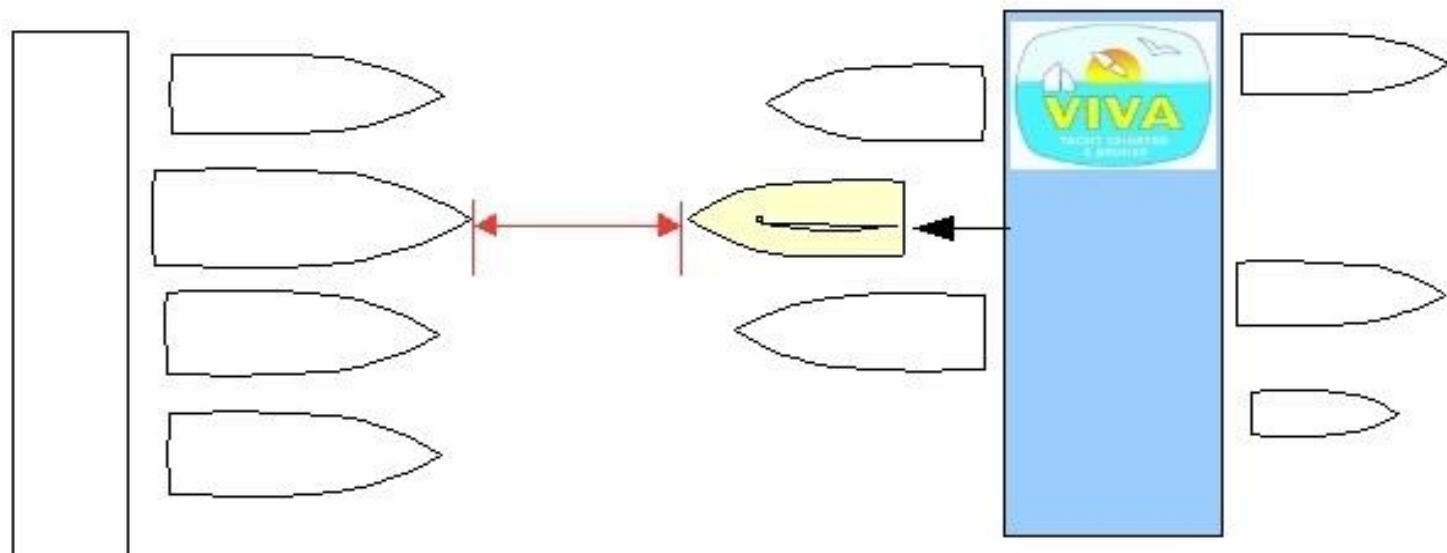
Warschau! ES IST VERBOTEN ÜBER MEERESPFLANZEN ZU ANKERN. MAN KANN BESTRAFEN WERDEN



DEBEN AVISARNOS INMEDIATAMENTE POR TFNO SI HAY ROTURAS GRAVES
YOU MUST CALL US BY PHONE IN CASE OF BIG DAMAGES ON THE YACHT



viento habitual
vorherrschende Windrichtung
usual direction of the wind



Salida

- Si no han traído sábanas y fundas de almohada, les rogamos las soliciten a nuestro personal (obligatorio si el cliente NO trae su sábana y funda de almohada).
- Debido a que la parte **izquierda** de nuestro pantalán es un poco estrecha, por favor avísennos a su salida para que podamos ayudarles.

Regreso

- Rogamos, entren marcha atrás y vuelvan al mismo amarre.



Ablegen

- Falls Sie auf der Yacht keine Bettwäsche vorfinden, wenden Sie sich bitte an unser Personal. Bettwäsche (obligatorisch, falls Sie über KEIN eigenes Laken und Kopfkissenbezug verfügen)
- Die linke Gasse an unserem Steg ist etwas eng. Bitte sagen Sie uns Bescheid, bevor Sie ablegen, damit wir Ihnen helfen können.

Rückkehr

- Bitte wenden Sie im Vorhafen und legen Sie rückwärts am selben Liegeplatz an.



Leaving the pantoon

- If it occurs, that bedsheets haven't been provided on the yacht, please inform our crew. The set is obligatory, if you do not provide your own sheet and cushion cover
- Because the left hand side of our pantoon is a quite narrow, please advise us when you're going to leave so we can help you.

Return

- Please turn the boat in the outer port and enter astern to the same mooring.